

POŽEHNANIA NA ZAPAĽOVANIE MENORY

LEHADLIK NER ŠEL CHANUKA

„Boruch ato ado-noj elo-heinu melech ho-oilom ašer kidešonu
B-micvosov v-civonu l-haldlik ner šel Chanuka."

ŠEOSO NISIM

„Boruch ato ado-noj elo-heinu melech ho-oilom šeoso nisim
lavojsenu
Bajomim hohejm bizman haze"

ŠEHECHEJONU

„Boruch ato ado-noj elo-heinu melech ho-oilom šehechejonu v-
kijeminu v-higijonu lizman haze."

HANÉROJS HALOLU

Hanejros halolu onu madlikim al hatešuos v-al hanisim v-al haniflo-ojs
šeosiso la-avojsejnu bajomim hohejm bizman haze al j-dei kohanechoi
hakdojšim. Vchol šmonas jmei Chanuka hanejrojs halolu kojdeš hejm
v-ejn lonu r-šus l-hištamejš bohen, elo lirojsen bilvod k-dej l-hojdojs
ulehalel l-šimcho hagodol, al nisecho v-al nifl-ojsecho v-al ješuosecho.

MAOZ CUR

Maoz cur j-šuos. Lcho no-e l-šabejach.
Tikon beis t-filosí. V-šom tojdo n-zabejach
L-ejs tochin matbeiach. Meicar hamnabejach
Oz egmor b-šir mizmor. Chanukas hamizbejach

Jevonim nikbecu olai. Azai bimei Chašmanim.
Uforcu chomos migdolai. V-timu kol hašmanim.
Uminoisar kankanim. Naase nejs lašoišanim.
Bnei vino, jmei šmoino. Kovu šir urenaanim.

POŽEHNANIA NA ZAPAĽOVANIE MENORY

LEHADLIK NER ŠEL CHANUKA

Bud' požehnaný, Pane, Bože náš, Kráľ vesmíru, ktorý si nás posvätil
svojimi prikázaniami a prikázal nám zapáliť svetlo Chanuky.

ŠEOSO NISIM

Bud' požehnaný, Pane, Bože náš, Kráľ vesmíru, ktorý si vykonal
zázraky pre našich otcov v tých dňoch, v tomto čase.

ŠEHECHEJONU (iba v prvú noc)

Bud' požehnaný, Pane, Bože náš, Kráľ vesmíru, ktorý si nás udržal
pri živote, živil si nás a nechal si nás dožiť tento čas.

HANÉROJS HALOLU

Tieto svetlá zapalujeme za spásu za zázraky a za divy a za vojny,
ktoré si vykonal pre našich otcov v tých dňoch, v tomto čase rukami
tvojich svätých kňazov. Počas ôsmich dní Chanuky sú tieto svetlá
posvätné a nesmieme ich používať, smieme na ne len hľadiť, aby
sme tak vyjadrili svoju vďaku a slávili tak Tvoje veľkolepé meno za
Tvoje zázraky, za Tvoje divy a za Tvoju spásu.

MAOZ CUR

Veľkolepá Skala mojej spásy je blaženosť Teba sláviť,
Oprav Dom mojej modlitby a tam ti prinesiem obeť vďakyvzdania.
Keď pripravíš záhubu rúhajúcich sa nepriateľov,
Vtedy dokončím hymnickú pieseň o zasvätení chrámu.

Gréci sa zhrnuli proti mne. Vtedy v dňoch Chašmonajov.
Prebúrali múry mojich veží. A poškvrnili všetok olej.
A z jediného džbánu, ktorý ostal. Deťom Izraela zázrak sa stal.
Synovia múdrosti ustanovili osem dní. Piesne slávania.